

## 上海外国语大学

## 1999年攻读硕士学位研究生二外德语考试试卷

(180分钟内完成)

得分	
阅卷人	

## I. 填入适当的介词, 必要时加上冠词(10%)

- Herr Meyer? Er ist nicht \_\_\_\_\_ Hause. Er kommt erst nach der Arbeit \_\_\_\_\_ Hause.
- Im Winter fahren viele \_\_\_\_\_ Süden.
- Den Film müssen Sie sich \_\_\_\_\_ jeden Fall ansehen.
- Gehen Sie bitte doch zu Fuß! Bis \_\_\_\_\_ Bahnhof ist es nur fünf Minuten.
- Bleiben Sie bitte \_\_\_\_\_ Apparat! Ich gehe ihn rufen.
- Sie setzt sich \_\_\_\_\_ Klaus und seinen Freund.
- \_\_\_\_\_ der Arbeit darf hier nicht geraucht werden.
- Die Bestimmungen gelten \_\_\_\_\_ ganz Europa.
- Das Frühlingsfest steht \_\_\_\_\_ Tür.

## II. 填入适当的词尾(10%)

- Meine Großmutter hat mir ein\_\_ rot\_\_ Tisch geschenkt, aber mir gefällt ein\_\_ weiß\_\_ Tisch besser.
- Mein\_\_ neu\_\_ Kassettenrekorder ist kaputt. Kannst du mir dein\_\_ für ein paar Tage geben?
- Zu Weihnachten habe ich schon einig\_\_ klein\_\_ Geschenke gekauft, aber ich brauche noch viel mehr für all\_\_ ausländisch\_\_ Freunde.
- Am Montag nächst\_\_ Woche fliegt er nach Beijing.
- Die Frau des nett\_\_ Direktors ist Ärztin.
- Ich habe groß\_\_ Hunger. Kennst du hier in der Nähe ein\_\_ gut\_\_ Restaurant?
- Ich möchte eine Tasse stark\_\_ Kaffee ohne Zucker und Milch.
- Vorgestern habe ich eine Deutsch\_\_ besucht. Sie hat blond\_\_ Haar und blau\_\_ Augen.

## III. 选择题, 从A、B、C、D中选择一个正确的答案(20%)

- \_\_\_\_\_ Tasche ist das? -Die gehört meiner Schwester.  
A) Wem                      B) Wessen                      C) Welche                      D) welches
- Habt ihr immer kein Haus? - Nein, wir haben noch \_\_\_\_\_.  
A) kein                      B) keine                      C) keinen                      D) keins

3. Ich habe sie vor drei \_\_\_\_\_ kennengelernt.  
 A) Monats      B) Monaten      C) Monat      D) Monate
4. \_\_\_\_\_ Sommer fahre ich nach Qingdao.  
 A) Im diesem      B) Im diesen      C) In diesen      D) In diesem
5. Peter, \_\_\_\_\_ doch leise! Ich kann nicht in Ruhe arbeiten.  
 A) sei      B) seien Sie      C) seid      D) seit
6. Ich habe am Wochenende \_\_\_\_\_ vor.  
 A) kein      B) keins      C) nicht      D) nichts
7. Ich möchte nach Berlin fahren. Kannst du mir ein Hotel \_\_\_\_\_?  
 A) beraten      B) empfehlen      C) informieren      D) versuchen
8. Deine Frau hat angerufen. Du \_\_\_\_\_ nicht vergessen, die Kinder von der Schule abzuholen.  
 A) kannst      B) mußt      C) sollst      D) willst
9. \_\_\_\_\_ du einkaufen gehst, bring mir bitte zwei Flaschen Bier mit.  
 A) Als      B) Wann      C) Wie      D) Wenn
10. Ist Hans nicht mehr hier? Er hat mich fest versprochen, auf mich \_\_\_\_\_.  
 A) er wartet      B) gewartet      C) warten      D) zu warten
11. Ich glaube nicht, daß wir das bis morgen fertig haben, \_\_\_\_\_ das ist gar nicht so einfach.  
 A) aber      B) denn      C) und      D) weil
12. \_\_\_\_\_ diesen Brief gelesen hat, \_\_\_\_\_ ist auch der Inhalt des Briefes klar.  
 A) Wer, derer      B) Wer, dessen      C) Wer, dem      D) Wer, den
13. Niemand zweifelt \_\_\_\_\_, daß wir das Spiel gewinnen können.  
 A) daran      B) darüber      C) darum      D) dafür
14. In einer so schönen Stadt \_\_\_\_\_ Hangzhou möchte jeder gern leben.  
 A) in      B) als      C) bei      D) wie
15. Zum Geburtstag wünsche ich dir \_\_\_\_\_.  
 A) alles gute      B) alles Gute      C) alles Gutes      D) alles gutes
16. - Fährst du übermorgen mit aufs Land?  
 - Vielleicht. Ich glaube aber nicht, \_\_\_\_\_ ich Zeit habe.  
 A) daß      B) ob      C) wann      D) seit
17. - Sind Sie mit unserem Vorschlag \_\_\_\_\_? - Nein, ich stimme nicht zu.  
 A) einverstanden      B) vertraut      C) vernünftig      D) klar
18. Als wir uns dem Spielplatz näherten, kamen uns viele \_\_\_\_\_ Kinder entgegen.

A) gelachte      B) lachen      C) lachende      D) gelachen

19. Was machen wir heute abend? Das müssen wir \_\_\_\_\_ erst einmal überlegen.

A) sich      B) uns      C) euch      D) sie

20. Das Auto \_\_\_\_\_ zu reparieren.

A) hat      B) läßt      C) ist      D) braucht

IV. 将下列句子按其相应的时态改为被动句( 8% )

1. Meine Eltern haben mich mit einem Auto vom Bahnhof abgeholt.

2. Man muß die Post noch erledigen.

3. Man diskutiert über eine wichtige Frage.

4. Man arbeitet am Sonntag nicht.

V. 将下列简单句改写为主从复合句( 8% )

1. Bei schönem Wetter gehen wir immer am Ufer entlang spazieren.

2. Nach dem zweijährigen Deutschstudium kann sie schon deutsche Texte übersetzen.

3. Ich weiß nicht genau von seiner Ankunft in Shanghai.

4. Das vom Onkel reparierte Fahrrad funktioniert ganz gut.

VI. 下列每句各有一处错误, 找出错误并改正( 6% )

1. Jeden Vormittag habe ich 4 Unterrichte, und am Nachmittag noch 2.

2. Shanghai gehört den größten Städten der Welt.

3. Ich meine den Artikel von Sonja gut.

4. Nach dem Unterricht unterhält der Lehrer oft mit den Studenten.

5. Der Student geht in die Mensa essen und dann macht eine Mittagspause bis halb zwei.

6. Der Arzt operiert einen Kranke.

## VII. 阅读理解( 8% )

Von dem unbekanntem Erfinder des Schachspiels wird die Anekdote erzählt, er habe das Spiel einem Maharadscha zum Kauf angeboten, und dieser habe ihn nach dem Preis gefragt. „Ein Weizenkorn für das zweite, vier für das dritte, acht für das vierte und immer so weiter, für jedes der 64 Felder die jeweils doppelte Zahl.“ Der Maharadscha, hocherfreut, scheinbar so billig davonzukommen, ging auf den Handel ein. Hätte er etwas von Mathematik verstanden, so hätte er das wohl bleibenlassen. Denn in ganz Indien gab es nicht so viel Weizen, daß man den Erfinder hätte ausbezahlen können.

Schon für das zwanzigste Feld mußte der Maharadscha über eine halbe Million Weizenkörner zahlen. Für Feld 31 waren mehr als eine Milliarde Körner fällig, und die auf Feld 64 erreichte Zahl läßt sich mit Laienbegriffen gar nicht mehr ausdrücken.

Vor solchen Überraschungen stellt uns der simple Verdoppelungseffekt. Die Menschheit verdoppelt sich gegenwärtig in jeweils vierzig Jahren. Im Jahr 2000 wird es rund sechs Milliarden Menschen geben. Bleibt es bei dieser Zuwachsrage, so würden um das Jahr 2160 schon 100 Milliarden Menschen leben, das heißt, eine einzige Stadt würde alles nur irgend bewohnbare Land überziehen.

选择题, 从A、B、C、D中选择一个正确的答案

1. Welchen Preis hat der Erfinder des Schachspiels vom Maharadscha gefordert?

- A) Ein Weizenkorn für jedes Feld des Schachbretts
- B) Soviel Weizen, wie in Indien in einem Jahr produziert wurde
- C) Für jedes Feld die jeweils doppelte Menge Weizenkörner
- D) zwei mal 64 Weizenkörner

2. Hatte der Maharadscha Grund, sich über diesen Preis zu freuen?

- A) Er bezahlte den üblichen Preis für ein Spiel zu dieser Zeit.
- B) Nein, denn das ist nur ein Spiel
- C) Ja, denn er bekam das Spiel sehr billig.
- D) Nein, denn eigentlich hatte man ihn reingelegt.

3. Warum bringt der Autor dieses Beispiel?

- A) Schach ist sein Lieblingsspiel.

B) Er möchte uns eine interessante Geschichte erzählen.

C) Es gibt heute soviel Menschen auf der Erde, wie es damals Weizenkörner in Indien gab.

D) Er will uns vor Augen führen, wie sich wiederholte Verdoppelung auswirkt.

4. Welche Zahlen für die Weltbevölkerung hat man 1961 für die Jahre 2000 und 2160 vorausgesagt?

A) Drei Milliarden, und im Jahr 2160 gibt es nur noch eine einzige Stadt.

B) Drei Milliarden mehr als 1961 und hundert Milliarden.

C) 2000 gibt es doppelt so viele Menschen wie 1961, und 2160 wird es noch mal doppelt so viele geben.

D) 2000 gibt es doppelt so viele Menschen wie 1961, und 2160 gibt es hundert Milliarden.

IX. 德译汉( 10% )

#### Falsch verstanden

Ein Franzose fuhr in seinen Ferien in die Schweiz. Er kam in ein kleines Dorf, wo nur Deutsch gesprochen wurde. Der Franzose ging in ein Restaurant, denn es begann zu regnen. Er setzte sich an einen Tisch und versuchte, dem Ober zu erklären, was er essen möchte. Aber der Ober verstand ihn nicht. Deshalb nahm der Franzose einen Bleistift und einen Zettel und zeichnete einen Pilz. Als die Zeichnung fertig war, gab er sie dem Ober. Dieser sah sich die Zeichnung an, nickte mit dem Kopf und ging hinaus. „Jetzt hat er mich verstanden“, dachte der Franzose. „Hoffentlich bringt er mir bald die Pilze, denn ich habe großen Hunger.“ Nach einigen Minuten kam der Ober wieder herein. In der Hand hielt er einen großen, alten Regenschirm.

X. 汉译德( 20% )

1 在中国, 儿童一般7岁上小学; 而在联邦德国儿童一般6岁上小学。

2 尽管老师很仔细地解释了课文，他还是不懂。

3 元旦前夕收到了父母的来信，我很高兴。

4 前不久我去了北京，从北京回来后我向家人叙述了这次旅行的情况。

5 要是我有时间，我就去你那儿了。